

1.1. Übersetzen von WIE: „as“, „like“ oder „how“?

1. ...*How*... is your new boss?
2. She looks exactly her sister.
3. He talks his father.
4. Brian worksa postman.
5. He worksa madman.
6.did it happen?
7. You are clever everybody in here.
8. She walks a queen.
9.did you manage to pass the exams?
10. do you do?
11. He did ithis father had done it.
12. Please, comesoon possible.
13. He looks a clergyman, but he isn't.
14. He has eyes an eagle.
15. He drives an idiot.
16.do you spend your weekend?
17. The old caravan is useda workshop.



AS kommt bei Gleichstellungen:
He works as a surgeon.
Er arbeitet als Chirurg, d.h. er ist ein Chirurg.

LIKE kommt bei einem bildlichen Vergleich:
He works like a surgeon.
Er arbeitet wie ein Chirurg, d.h. so genau.

AS kommt bei Vergleichen, wenn dem Nomen/Pronomen ein Verb folgt:
When you are in France, do as the French do.
Mach es wie die Franzosen.

AS ...AS kommt, wenn eine Eigenschaft verglichen wird:
Sue is as nice as her mother.

LIKE kommt bei Vergleichen, wenn nur ein Nomen/Pronomen folgt:
We lived like kings.

LOOK LIKE: aussehen wie
He looked like Frankenstein.

HOW ist ein Fragewort: wie? auf welche Weise?
How did you manage it?

1.2. Fehlersuche. Drei der folgenden Sätze sind korrekt, die andern weisen einen Fehler auf. Korrigiere diese.

1. Do she like pizza?
2. He isn't coming tonight.
3. Have you do your homework?
4. It is raining every day!
5. He not liking broccoli.
6. I'm not hearing what you are saying.
7. I'm sorry, but I haven't the time this afternoon.
8. Your dog is getting fat.
9. He is always drinking beer!
10. I'm not liking him.